

Universidad Nacional de Salta  
Facultad de Humanidades  
Departamento de Lenguas  
Cátedra de Inglés

8.64-10

PROGRAMA

Año 2010

Asignatura: IDIOMA MODERNO INGLES II

Destinatarios: Estudiantes de Profesorado y Licenciatura de las Carreras de la Facultad de Humanidades.

Régimen: Anual

Horas de clase semanales: 3 horas

Total aproximado anual: 75 horas

Equipo de cátedra: Liliana Fortuny (Adjunta Exclusiva Regular)  
Angeles Urrizaga (Aux. 1ª Semiexclusiva Regular)

Condiciones para regularizar la materia

- a) 75% aprobación de trabajos prácticos, con una instancia de recuperación.
- b) 75% de asistencia a clases teórico-prácticas, por cuatrimestre.
- c) 100% aprobación de parciales. Un parcial por cuatrimestre, con recuperación.

Condiciones para promocionar la materia

- a) 100% aprobación de trabajos prácticos, con una instancia de recuperación.
- b) 80 % asistencia a clases teórico-prácticas, por cuatrimestre
- c) 100% aprobación de parciales. Dos parciales en el año, con recuperación con nota no inferior a 7 (siete).

Evaluación final

Los estudiantes no promocionales deberán rendir ante tribunal un examen final escrito.

Objetivo general

Lograr que los estudiantes:

- afiancen la competencia lectora adquirida en Idioma Moderno Inglés I;
- adquieran la competencia lectora de diversos tipos de discursos sociales en circulación;
- se orienten positivamente hacia la reflexión multicultural y la diversidad lingüística;
- adquieran la capacidad de leer críticamente.



## Objetivos específicos

Lograr en los estudiantes:

- el reconocimiento de los diferentes tipos de discursos sociales
- el reconocimiento de los diferentes actos de habla y de qué manera se expresan en el texto;
- el reconocimiento del aspecto enunciativo: de qué manera el enunciador se inscribe en el enunciado;
- el reconocimiento de las categorías semántico-gramaticales: de qué manera los conceptos son expresados a través de las estructuras formales de la lengua;
- la aplicación de diferentes estrategias lectoras;
- la habilidad de traducir a la L1;
- la capacidad de jerarquizar la información; y
- el uso operativo del diccionario.

**Recursos:** la cátedra seleccionará un corpus de textos auténticos representativos de distintos discursos sociales y de temas teóricos.

## Contenidos del programa

### **UNIDAD 1:**

#### **El artículo de enciclopedia**

- Situación comunicativa y actos de habla.
- Aspectos retórico-discursivos.
- Aspectos léxico-gramaticales.

### **UNIDAD 2:**

#### **El discurso académico: el *abstract***

- Situación comunicativa y actos de habla.
- Aspectos retórico-discursivos.
- Aspectos léxico-gramaticales.

### **UNIDAD 3:**

#### **El editorial**

- Situación comunicativa y actos de habla.
- Aspectos retórico-discursivos.
- Aspectos léxico-gramaticales.

### **UNIDAD 4:**

#### **El discurso político**

- Situación comunicativa y actos de habla.
- Aspectos retórico-discursivos.
- Aspectos léxico-gramaticales.



## BIBLIOGRAFIA PARA LOS ESTUDIANTES

- Cartilla de textos de la cátedra
- Material seleccionado por cada uno de los estudiantes
- Diccionario bilingüe

Diccionario Moderno Español-Inglés Larousse. 1976. Paris: Larousse.

*Simon & Schuster's International Dictionary*. 1973. New York: Simon & Shuster.

## BIBLIOGRAFIA PARA LOS DOCENTES

- lectura

Alderson & Urquhart. 1984. *Reading in a Foreign Language*. London: Longman.

Alvarez Angulo, T. 1998. *El resumen escolar: teoría y práctica*. Barcelona: Octaedro.

Babot de Bacigaluppi, M. V. et al. 1999. *La lectura en lengua extranjera. Nuevas perspectivas de análisis*. Tucumán: Centro de Estudios Interculturales. Departamento de Francés. Facultad de Filosofía y Letras. UNT.

Babot de Bacigaluppi, M. V. 1997. *La situación de lectura en lenguas extranjeras: la (re)construcción del sentido*. Congreso de Enseñanza de Idiomas Extranjeros en el Nivel Superior. VI Jornadas de Enseñanza de Idiomas en la Universidad. Tucumán.

Cubo de Severino, L. y otros . 2000. *Leo pero no comprendo*. Mendoza: UN de Cuyo

Dubin, Eskey & Grabe. 1986. *Teaching Second Language Reading for Academic Purposes*. USA: Addison-Wesley,

Grellet, F. 1986. *Developing Reading Skills*. Cambridge: C.U.P.

Haarman, L. et al. 1988. *Reading Skills for the Social Sciences*. Oxford: O.U.P.

Helman de Urtubey, S. 1997. *De la lengua a la cultura: la clase de lenguas extranjeras como construcción de un espacio de representaciones contrastivas*. Congreso de Enseñanza de Idiomas Extranjeros en el Nivel Superior. VI Jornadas de Enseñanza de Idiomas en la Universidad. Tucumán.

Hutchinson & Waters (1987). *English for Specific Purposes. A Learning-centered Approach*. Cambridge: C.U.P.

Irwin, J. 1986. *Teaching Reading Comprehension Processes*. New Jersey: Prentice Hall.

Munby, J. L. 1978. *Communicative Syllabus Design*. Cambridge: C.U.P.

Mc Donough, J. 1984. *ESP in Perspective. A Practical Guide*. London: Collins. Educational.

Nuttal, C. 1983. *Teaching Reading Skills in a Foreign Language*. London: Heinemann Educational Books.

Paz de Padilla, E. 1997. *La comprensión intercultural: una experiencia de enseñanza de español como lengua extranjera*. Congreso de Enseñanza de Idiomas Extranjeros en el Nivel Superior. VI Jornadas de Enseñanza de Idiomas en la Universidad. Tucumán.



Sánchez Miguel, E. 1986. *Los textos expositivos. Estrategias para mejorar su comprensión*. Buenos Aires: Santillana.

Smith, F. 1978. *Reading*. Cambridge: C.U.P.

Sonka, A. 1981. *Skillful Reading*. U.S.A.: Prentice-Hall.

Trimble, L. 1985. *English for Science and Technology*. Cambridge: C.U.P.

- **lingüística aplicada a temas de enseñanza de la lengua.**

González Nieto, L. 2001. *Teoría lingüística y enseñanza de la lengua*. Madrid: Cátedra.

Grabe W. & R. Kaplan. 1991. *Introduction to Applied Linguistics*. USA: Addison-Wesley.

Krashen, S. & T. Terrell. 1983. *The Natural Approach. Language Acquisition in the Classroom*. California: Alemany Press.

Riley P. (ed.). 1985. *Discourse and Learning*. London: Longman.

Rutherford, W. 1987. *Second English Grammar: Learning and Teaching*. London: Longman.

Widdowson, H., 1978. *Teaching Language as Communication*. Oxford: O.U.P.

-----, 1979. *Explorations in Applied Linguistics*. Oxford: O.U.P.

Wilkins, D.A. 1972. *Linguistics in Language Teaching*. Great Britain: Edward Arnold.

-----1976. *Notional Syllabuses*. Oxford: O.U.P.

- **análisis del discurso, pragmática y lingüística del texto**

Austin, J. 1962. *How to do things with words*. Oxford: Clarendon Press.

Bernárdez, E. 1995. *Teoría y epistemología del texto*. Madrid: Cátedra.

Bertuccelli Papi, M. 1996. *Qué es la pragmática*. Barcelona: Paidós.

Brown & Yule. 1983. *Discourse Analysis*. Cambridge: C.U.P.

Ciapuscio, G. 1994. *Tipos textuales*. Buenos Aires: UBA

Conti de Londero M.T. y S. Sosa de Montyn. 2000. *Hacia una gramática del texto*. Córdoba: Comunicarte Editorial.

Chareaudeau P y D. Maingueneau (dir.) 2005. *Diccionario de análisis del discurso*. Buenos Aires: Amorrortu.

Cook, G. 1989. *Discourse*. Oxford: O.U.P.

Coulthard, M. 1977. *An Introduction to Discourse Analysis*. London: Longman.

Crombie, W. 1985. *Discourse and Language Learning: A Relational Approach to Syllabus Design*. Oxford: O.U.P.



De Beaugrande and W. Dressler. 1981. *Introduction to Text Linguistics*. England: Longman.

de Gregorio de Mac M.I. & M.C. Rébola de Welti. 1992. *Coherencia y cohesión en el texto*. Buenos Aires: Plus Ultra.

Doménech, J. 2001. *La propaganda política*. Buenos Aires: Eudeba.

Escandell Vidal, M.V. 1996. *Introducción a la pragmática*. Barcelona: Ariel.

Halliday & Hasan. 1976. *Cohesion in English*. London: Longman.

Halliday M.A.K 1985. *Language, Context and Text: Aspects of Language in a Social-semiotic Perspective*. Oxford: O.U.P.

----- 1986. *El lenguaje como semiótica social. La interpretación social del lenguaje y del significado*. México: F.C.E.

Hatch, E. 1992. *Discourse and Language Education*. Cambridge: C.U.P.

Lavandera, B. 1985. *Curso de Lingüística para el análisis del discurso*. Buenos Aires: Centro Editor de América Latina.

Leech, G. *Principles of Pragmatics*. New York: Longman.

Levinson; S. 1989. *Pragmática*. Barcelona: Teide.

Lozano J., Peña-Marín C. y G. Abril. 1993. *Análisis del discurso. Hacia una semiótica de la interacción verbal*. Madrid: Cátedra.

Maingueneau, D. 1980. *Introducción a los métodos de análisis del discurso*. Bs. As.: Hachette.

Menéndez. S. 1993. *Gramática textual*. Buenos Aires: Paidós.

Moeschler, J. & A. Reboul. 1999. *Diccionario Enciclopédico de Pragmática*. Madrid: Arrecife.

Núñez Ladézeve. 1991. *La construcción del texto*. Madrid: Eudema.

Núñez; R. & E. Del Teso. 1996. *Semántica y pragmática del texto común*. Madrid: Cátedra.

Rueda de Twentyman, N. & E. Aurora. 1999. *Claves para el estudio del texto*. Córdoba: Comunicarte Editorial.

Silvestri, A. 1995. *Discurso Instruccional*. Buenos Aires: Universidad de Buenos Aires.

Stubbs, M. 1983. *Análisis del discurso. Análisis sociolingüístico del lenguaje natural*. Madrid: Alianza Editorial.

van Dijk, T. 1978. *La ciencia del texto*. Barcelona: Paidós.

----- 1980. *Estructuras y funciones del discurso*. Madrid: Siglo XXI.

----- 1988. *Texto y contexto*. Madrid: Cátedra.

Zamudio B. y A. Atorresi: 2000. *La explicación*. Buenos Aires: Eudeba.



- discurso político

Amossy R. y A. Hershberg Pierrot. 2000. *Estereotipos y clichés*. Buenos Aires: Eudeba.

Fabbri, P y A. Marcarino. 2002. "El discurso político" en De Signis. *La comunicación política. Transformaciones del espacio público*. Barcelona: Limpergraf.

Costa, R. y D. Mozejko. 2001. *El discurso como práctica. Lugares desde donde se escribe la historia*. Rosario, Santa Fe: Homo Sapiens.

García Negroni, M.M. 1987 "Roles protagónicos y actos de habla" en *Análisis sociolingüístico del discurso político (II)*. Buenos Aires: Instituto de Lingüística. Facultad de Filosofía y Letras. Universidad de Buenos Aires.

García Negroni, M. M. y M. Zoppi Fontana. 1992. *Análisis lingüístico y discurso político*. Buenos Aires: Centro Editor de América Latina.

Sigal S. y E. Verón. 1985. *Perón o muerte. Los fundamentos discursivos del fenómeno peronista*. Buenos Aires: Legasa.

Verón, E. 1987. "La palabra adversativa. Observaciones sobre la enunciación política", en *El discurso político. Lenguajes y acontecimientos*. Buenos Aires, Hachette.

Van Dijk, T., "Discurso y manipulación: Discusión teórica y algunas aplicaciones. En: *Revista Signos* [online], vol.39, no.60, p.49-74, 2006.

\_\_\_\_\_. "Political Discourse and Ideology". Ponencia para las *Jornadas del Discurso Político*, UPF, Barcelona (2º borrador), 2001. Disponible en: <http://www.discourse-in-society.org/dis-pol-ideo.htm>.

\_\_\_\_\_. *Ideología: Un enfoque interdisciplinario*. Barcelona: Gedisa, 2000.

- discurso científico

Bathia, V. 1993. *Analising Genre*. New York: Longman.

Cubo de Severino, L. (Coord.). 2005. *Los textos de la ciencia*. Córdoba: Comunicarte.

Halliday M.A.K. y J. R. Martin 1993. *Writing Science: Literacy and Discursive Power*. London: The Falmer Press.

Swales, J. 1990. *Genre Analysis*. Cambridge: C.U.P.

- traducción

Bell, R. 1991. *Translation and Translating*. Great Britain: Longman.

Hatim, B and I. Mason. 1990. *Discourse and the Translator*. New York: Longman.

López Guix, J.G. & J. Minett Wilkinson. 1997. *Manual de traducción. Inglés / Castellano*. Barcelona: Gedisa Editorial.

- gramáticas

Alcaraz E. & B. Moody. 1984. *Morfosintaxis inglesa para hispanohablantes* Alcoy, España: Marfil.

*Collins Cobuild English Grammar*. 1990. London: Collins.

Gómez Torrego, L. 1998. *Gramática didáctica del español*. Madrid: Ediciones SM.

Halliday M.A.K. 1985. *An Introduction to Functional Grammar*. Oxford: O.U.P. London: Edward Arnold.

Leech & Svartvik. 1983. *A Communicative Grammar of English*. London: Longman.

Raimes, A. 1998. *How English Works*. New York: St. Martin's Press.

Angeles Urrizaga

Aux. 1ª Semiexclusiva

Abril de 2010



Liliana Fortuny

Adjunta Exclusiva